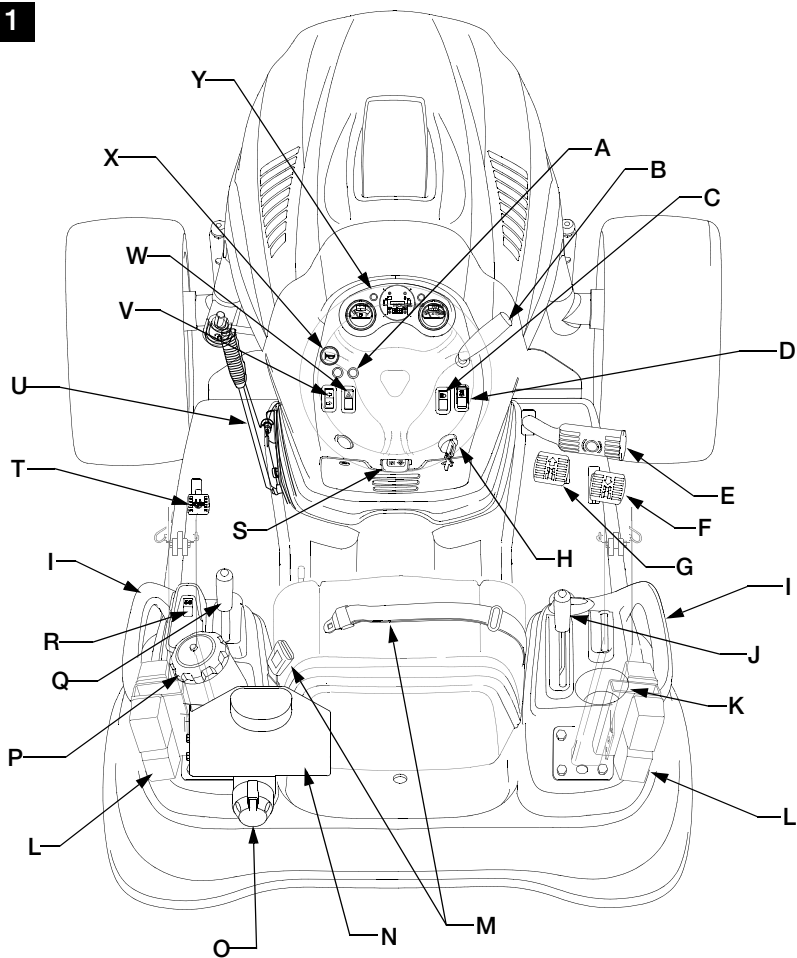
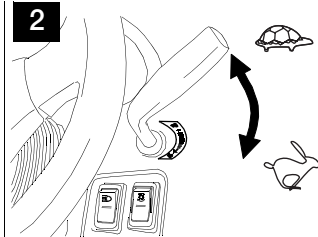




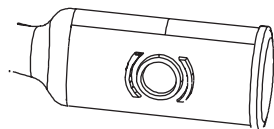
1



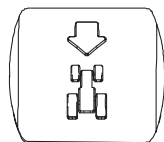
2



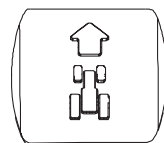
3



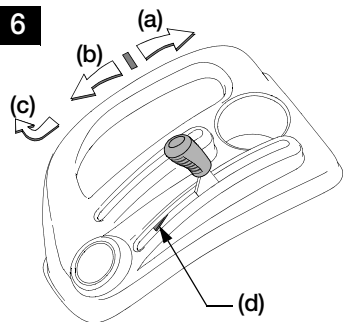
4



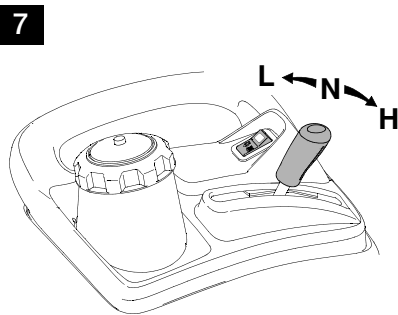
5



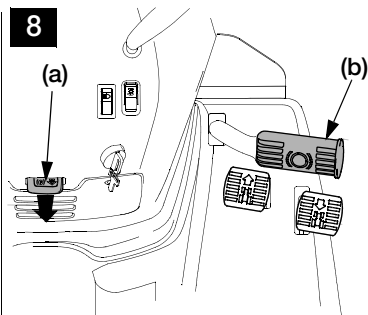
6



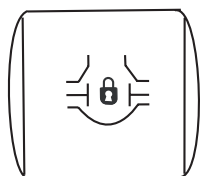
7



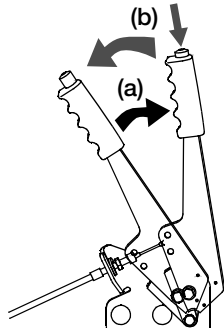
8

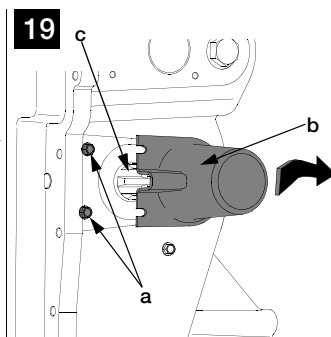
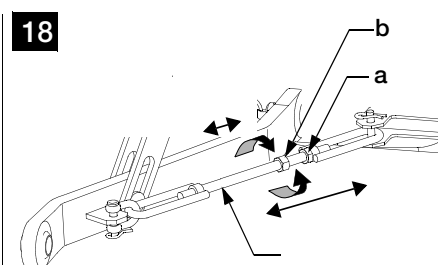
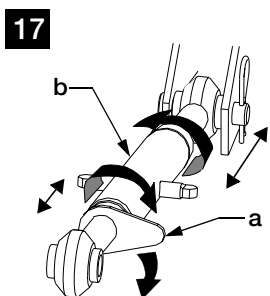
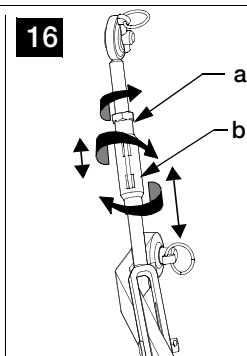
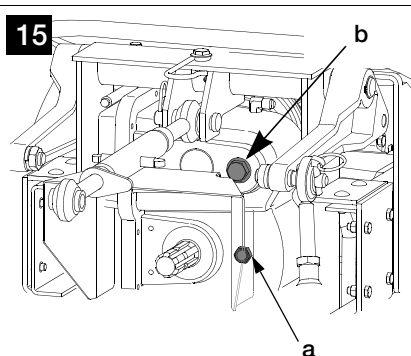
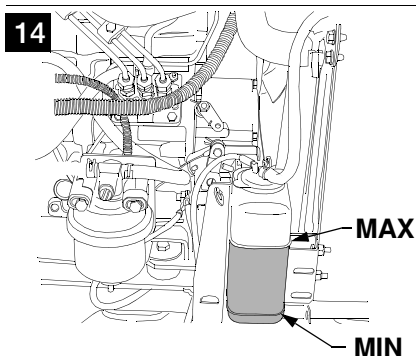
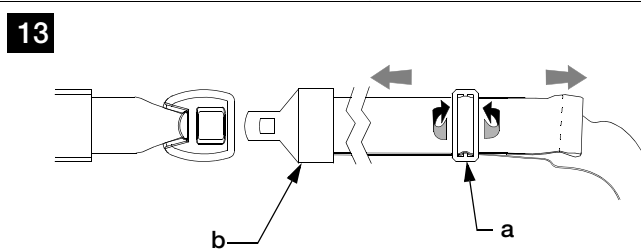
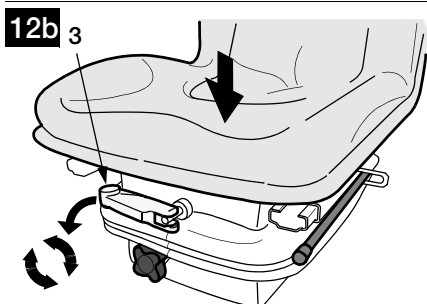
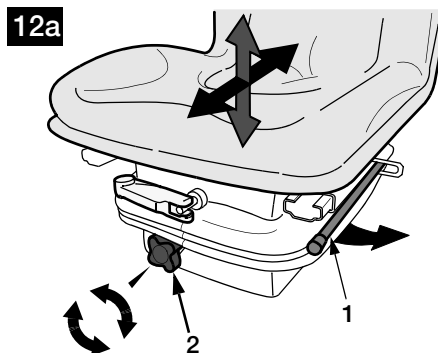
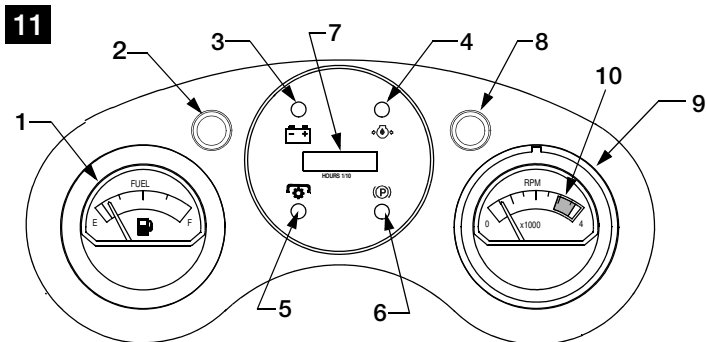


9

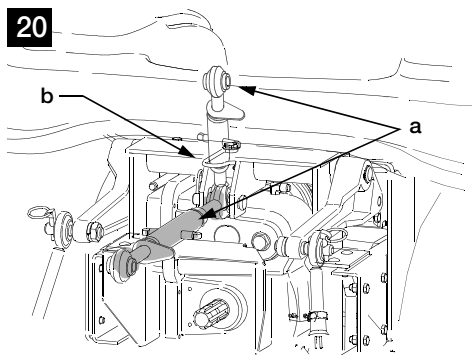


10

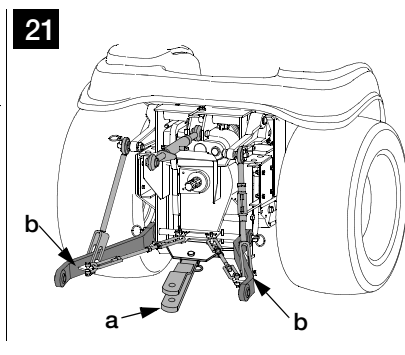




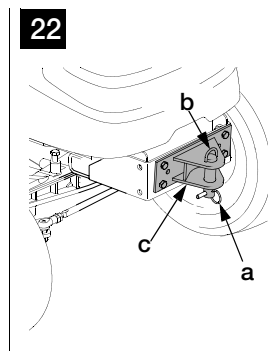
20



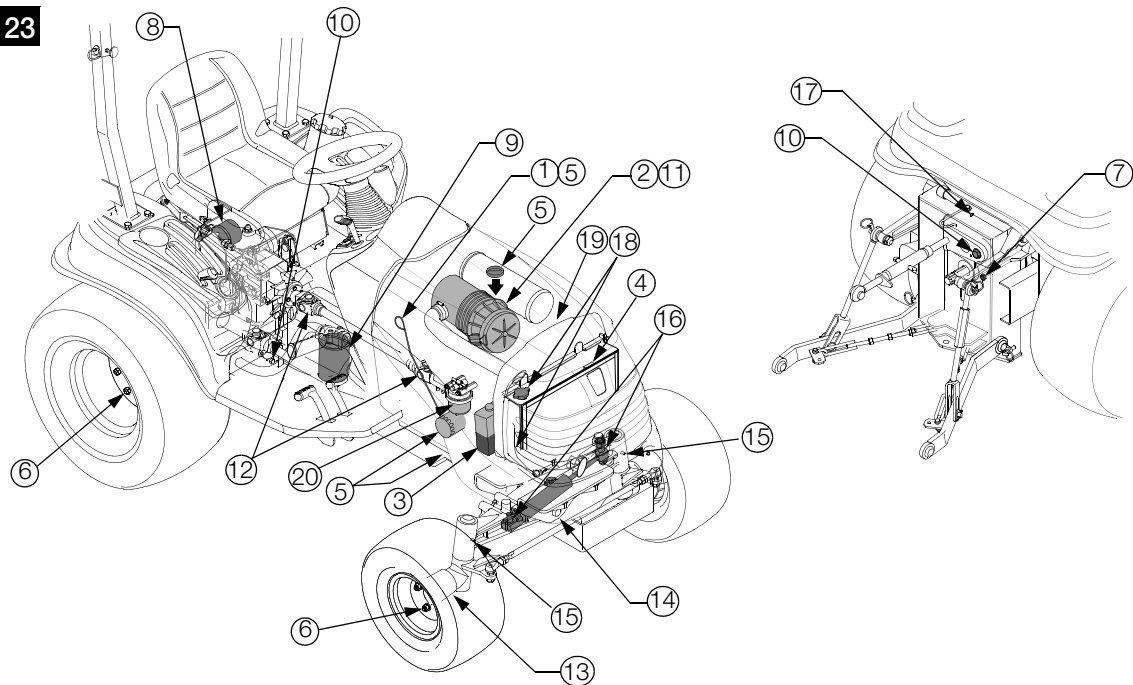
21



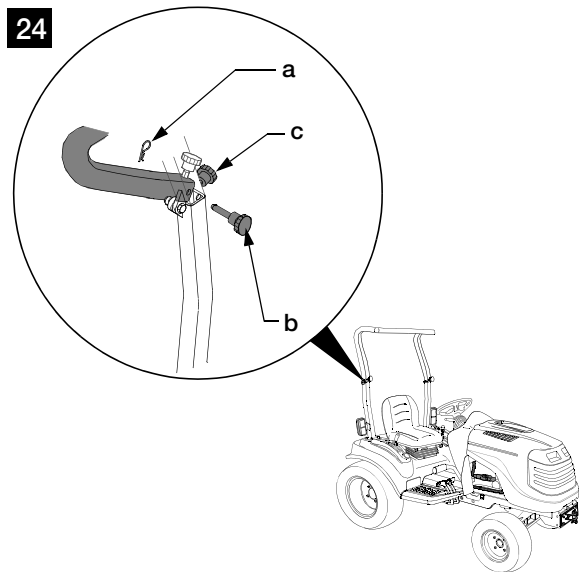
22



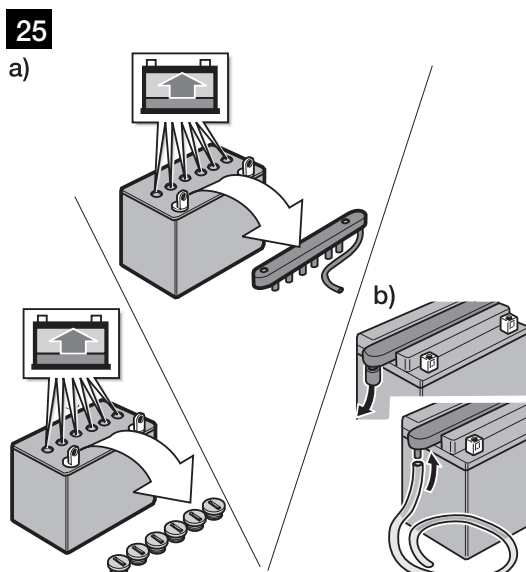
23










24



25





English	→	 4
Français	→	 21
Deutsch	→	 41
Nederlands	→	 59
Svenska	→	 78
Dansk	→	 94
Español	→	 112

Índice

Para su seguridad 112

Montaje 114

Elementos de manejo
e indicadores 115

Manejo 118

Mantenimiento / limpieza 123

Paro por tiempo prolongado . . 128

Garantía 129

Informaciones concernientes
al motor 129

Ayuda en caso de fallos 129

Indicaciones en la chapa
de características

Estas indicaciones son muy importantes para la posterior identificación en el pedido de repuestos para el aparato y para el servicio técnico.

Anote todas las indicaciones de la chapa de características de su tractor en el siguiente cuadro.

Estas y otras indicaciones referentes al equipo las encontrará en la declaración de conformidad CE que se entrega por separado, pero que forman parte de estas instrucciones de funcionamiento.

Para su seguridad

Empleo correcto
del aparato

- Este aparato ha sido destinado a ser empleado:
- para el uso normal como tractor para cortar el césped en superficies verdes y parquizaciones así como en el servicio invernal;
 - de acuerdo con las indicaciones de seguridad descritas en estas instrucciones de funcionamiento.

Además, el equipo puede ser utilizado con accesorios y equipos adicionales aprobados por el fabricante.

Este aparato no está autorizado para un uso que exceda aquellos aquí descritos. El usuario es responsable por daños causados a terceros y la propiedad de éstos.

Es equipo producido en serie, no está autorizado para el tránsito en la vía pública ni para el transporte de personas.

Haga funcionar esta aparato únicamente en el estado prescrito por el fabricante y en el momento de entrega.

Las modificaciones en el aparato practicadas por terceros excluyen la responsabilidad del fabricante por daños resultantes de éstos.

Consejos y advertencias
de carácter general

Antes de poner en marcha la máquina deberán leerse detenidamente las presentes instrucciones, observándose estrictamente las advertencias y consejos que se facilitan en las mismas durante su funcionamiento.

Informe a otros usuarios respecto del uso correcto.

Haga funcionar esta aparato únicamente en el estado prescrito por el fabricante y en el momento de entrega.

Guarde estas instrucciones y manténgalas al alcance de la mano cuando utilice el aparato.

Estas instrucciones deben entregarse con el aparato al cambiar éste de propietario.

Los repuestos deben cumplir las exigencias del fabricante. Esto siempre está garantizado en el caso de repuestos originales.

Aconsejamos por lo tanto, utilizar exclusivamente repuestos originales o autorizados por el fabricante.

Utilice exclusivamente accesorios y equipos adicionales autorizados por el fabricante.

Haga efectuar las reparaciones exclusivamente en talleres especializados.

Antes de trabajar con
el aparato

- Las personas que usen esta máquina no deben estar bajo la influencia de estupefacientes, como por ej. alcohol, drogas o medicamentos.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas menores de 16 años.
- Las ordenanzas locales pueden modificar la edad mínima del usuario.
- Antes de comenzar la tarea, familiarícese con todas las instalaciones y elementos de manejo, así como con sus funciones.
- Al trabajar en la cercanía de las vías de tránsito público y al cruzar la calle, debe cuidarse el tránsito en curso.
- Almacene el combustible sólo en recipientes aprobados para tal fin y nunca en las cercanías de fuentes de calor (como por ej. estufas o depósitos de agua caliente).
- No efectuar modificaciones constructivas en el equipo ni modificar el ajuste del motor.
- Cambie tubos de escape, tanques de combustible o sus tapas cuando presenten daños.
- Acople correctamente los aparatos y acoplados. El comportamiento de marcha, manejo, frenado y de vuelco se ven afectados por máquinas adicionales, acoplados, pesos de lastre así como por dispositivos de colección de césped llenos.
- Durante el trabajo con la máquina**
- Durante el trabajo con esta máquina debe usarse indumentaria adecuada (calzado seguro, pantalones largos, ropa ceñida al cuerpo, anteojos protectores).
- Utilice el aparato sólo si se encuentra en buenas condiciones técnicas.

Colóquese siempre el cinturón de seguridad, excepto cuando el estribo antivuelco esté rebatido.

Durante la marcha del vehículo no deben sobresalir miembros del cuerpo fuera del contorno del mismo.

Nunca cargue combustible estando el aparato con el motor en marcha o caliente. Cargue combustible únicamente en el exterior.

Evite el fuego abierto, la formación de chispas y no fume.

Cerciórese que no se encuentren personas, en especial niños o animales en el área de trabajo.

El motor no debe estar en marcha durante la ejecución de tareas de limpieza, mantenimiento, ajuste o reparación ni cuando se montan accesorios.

Controle el terreno en el cual va a ser usado el aparato y quite todos los objetos que puedan ser tomados y lanzados. De este modo evita poner en peligro a las personas o que se produzcan daños en el aparato.

No trabaje en pendientes con una inclinación superior al 20 %. El trabajo en zonas con pendiente es peligroso, dado que la máquina puede volcar o deslizarse. Arranque y frene con cuidado en las pendientes. Cuesta abajo, deje el motor acoplado y avance lentamente. Nunca transite en dirección oblicua a la pendiente, hágalo siempre hacia arriba o abajo. Utilice el aparato sólo con luz de día o con iluminación artificial suficiente.

El aparato no está autorizado para el transporte de personas. No transporte acompañantes.

Si se ha hecho impacto con un objeto extraño detenga el vehículo y pare el motor. Controle el vehículo para determinar la existencia de eventuales daños, haciéndolos reparar por un taller especializado.

No toque el tubo de escape ni el silenciador, mientras esté el motor en marcha, o poco tiempo después de pararlo. Puede causarse quemaduras.

Efectúe un control ocular intenso antes de cada uso del vehículo. Aténgase a las indicaciones para el control y el mantenimiento según se describe en estas instrucciones de funcionamiento.

El sistema de refrigeración del motor trabaja bajo presión. ¡Nunca abra la tapa de cierre del radiador!

El escape de fluidos de la hidráulica pueden causar lesiones graves. ¡Nunca intente localizar pérdidas palpando con la mano!

Antes de realizar cualquier tarea en el aparato

Protéjase de lesiones durante todos los trabajos a realizar en el aparato. Antes de realizar cualquier trabajo en el aparato

- detenga el motor,
- quitar la llave de encendido,
- trabar el freno de estacionamiento.
- Espere hasta que todas las partes móviles se hayan detenido completamente. El motor debe haberse enfriado.

Después del trabajo con el aparato

Abandone el aparato recién una vez que haya detenido el motor y de haber accionado el freno de estacionamiento y quitado la llave de encendido.

Dispositivos de seguridad

Los dispositivos de seguridad sirven para protegerlo y deben estar siempre en condiciones de funcionamiento.

No debe practicar modificaciones en los sistemas de seguridad ni evitar su funcionamiento correcto.

Los dispositivos de seguridad son:

Estribo antivuelco y cinturones de seguridad

El vehículo está equipado con un estribo antivuelco y cinturones de seguridad (para la cadera). En conjunto, presentan una protección óptima para el conductor y para el acompañante.

Atención

- *Tener siempre colocado el cinturón de seguridad, cuando el estribo antivuelco está rebatido hacia arriba.*
- *Nunca utilizar el equipo en pendientes con el estribo antivuelco rebatido.*
- *Nunca rebatir el estribo antivuelco cuando se trabaja en una pendiente.*
- *¡Durante el funcionamiento en cultivos en hileras, el rebatido del estribo antivuelco corre por responsabilidad del conductor!*
- *Nunca quitarse el cinturón de seguridad cuando el estribo antivuelco está rebatido.*
- *Hacer controlar el estribo antivuelco y los cinturones de seguridad en un taller especializado en caso de que haya habido un accidente. Nunca efectuar las reparaciones uno mismo.*

Sistema de bloqueo de seguridad

El sistema de bloqueo de seguridad permite el arranque del motor solamente cuando

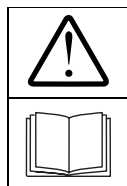
- el conductor ha tomado asiento en su lugar,
- el pedal de freno está totalmente accionado o bien está activado el freno de estacionamiento,
- está desconectado el conmutador de acoplamiento (PTO).

El sistema de bloqueo de seguridad detiene el motor en cuanto el operario abandona el asiento sin haber accionado el freno de estacionamiento o/y ha desconectado el conmutador de acoplamiento (PTO).

El sistema de bloqueo de seguridad desacopla automáticamente el conmutador de acoplamiento (PTO) en cuanto se acciona el pedal de marcha en reversa (siempre que **no** haya sido accionado el conmutador para el PTO en marcha reversa). Para volver a activar el conmutador de acoplamiento (PTO) debe desconectárselo par volver a conectarlo luego.

Símbolos que se encuentran en el aparato

En el aparato Ud. encuentra diversos símbolos en forma de etiquetas adhesivas. Aquí las explicaciones de los símbolos:



¡Atención! ¡Leer las instrucciones de funcionamiento antes de la puesta en marcha!



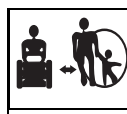
¡Mantener alejadas otras personas de la zona de peligro!



Peligro de lesiones debido a la eyección de césped o partes sólidas.



Peligro de lesiones debido a cuchillas o piezas en rotación.



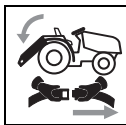
No deben encontrarse personas, en especial niños o animales en la zona de trabajo.



El trabajo en pendientes empinadas puede ser peligroso.



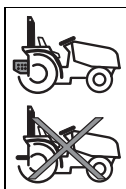
Nunca rebatir el estribo antivuelco cuando se trabaja en una pendiente.



Nunca quitarse el cinturón de seguridad cuando el estribo antivuelco está rebatido.



Tener siempre colocado el cinturón de seguridad, cuando el estribo antivuelco está rebatido hacia arriba.



Nunca hacer funcionar el equipo sin la protección del eje de toma de fuerza.



¡Atención! Peligro de explosión



Ácido de la batería/ peligro de cauterización.



Antes de realizar cualquier trabajo en este aparato, quitar la llave de encendido y tener en cuenta las indicaciones contenidas en estas instrucciones.



Peligro de lesiones debido al ventilador del motor.

Mantenga siempre bien legibles estos símbolos sobre su aparato.

Símbolos utilizados en estas instrucciones de uso

En estas instrucciones se utilizan los siguientes símbolos:

⚠ Peligro

Ud. es advertido de los peligros que se originan al realizar la actividad descripta y que pueden provocar daños a personas.

⚠ Atención

Ud. es advertido de peligros que se originan al realizar la actividad descripta y que pueden producir daños materiales.

i Advertencia

Marca informaciones importantes y consejos para el uso.

Indicaciones de posición

Todas las indicaciones de posiciones (p. ej. izquierda, derecha) se hacen con respecto al asiento del conductor en la dirección de marcha del aparato.

i Advertencia

Las representaciones gráficas pueden diferir en algunos detalles del equipo adquirido.

i Advertencias para la eliminación

Eliminar los vestigios del embalaje, equipos en desuso, etc. Según las prescripciones locales correspondientes.

Montaje

Puesta en funcionamiento de la batería

⚠ Peligro

Peligro de envenenamiento y lesiones debido al ácido de la batería

Utilice gafas protección y guantes de protección. Evite el contacto de la piel con el ácido de la batería. Si recibiera salpicaduras de ácido de batería en la cara o en los ojos, lavar inmediatamente con agua fría y concurrir a un médico. Si por accidente ha ingerido ácido, tomar mucha agua y concurrir a un médico. Almacene las baterías fuera del alcance de los niños.

Nunca incline la batería. Puede derramarse ácido. Entregue el ácido de batería sobrante a su comerciante o una empresa de eliminación de residuos especiales.



Atención

Peligro de incendio y explosión debido al ácido de la batería y gases provenientes de ésta

Limpe inmediatamente las partes del aparato que hayan recibido salpicaduras de ácido. El ácido de la batería tiene acción corrosiva.

No fume y no acerque la batería a objetos en combustión o calientes.

Cargue baterías únicamente en ambientes bien ventilados y secos.

Pueden producirse cortocircuitos cuando se trabaja en la batería.

No coloque herramientas u objetos metálicos sobre la misma.



Advertencia

La batería se encuentra debajo de la capota para el motor (ver el apartado "Limpieza y mantenimiento").

En caso de recibir una batería «libre de mantenimiento o sellada» (Tipo 1)

(Baterías sin tapones de cierre)

La batería fue cargada con ácido y sellada en fábrica. Pero también una batería «libre de mantenimiento» requiere de mantenimiento para lograr un tiempo de vida determinado.

- Mantenga la batería limpia.
- Evite inclinar la batería. También de una batería «sellada» puede derramarse líquido electrolítico si está inclinada.

En caso de recibir una batería vacía (Tipo 2)

(Batería con tapones de cierre)

Figura 25

- Quitar los tapones de las celdas de la batería.

- Llenar cada celda lentamente con ácido para batería hasta 1 cm debajo de la abertura de carga.
- Dejar descansar la batería durante 30 minutos, para que le ácido pueda penetrar en el plomo.
- Controlar el nivel del ácido, agregando si hace falta.
- Cargar la batería mediante un aparato cargador apropiado (corriente de carga máxima 12 Voltios / 6 Amper) de 2 a 6 has. Concluida la carga, desconectar primero el enchufe de red del aparato cargador y luego de la batería (ver también el manual de instrucciones del aparato cargador).
- Colocar los tapones de cierre de las celdas de la batería.
- Colocar la batería en el aparato.
- Quitar el tapón ciego de la ventilación de la batería. Enchufar la manguera de ventilación y llevara hacia abajo dentro del equipo. Cuidar que esté libre! Figura 25b)
- Conectar primero el cable rojo (+), luego el negro (-).
- El llenado posterior de la batería se efectúa únicamente con agua destilada (controlar cada 2 meses).
- Mantenga la batería limpia.



Atención

Tenga en cuenta la secuencia durante la desconexión y conexión de la batería

Montaje:

- Conectar primero el cable rojo (+/polo positivo), luego el cable negro (-/polo negativo).

Desmontaje:

- Desconectar primero el cable negro (-/polo negativo), luego el rojo (+/polo positivo).

Mantenimiento de la batería (Tipo 1/2)

Si para el aparato por tiempo prolongado se recomienda desmontar la batería y cargarla.

Luego se recomienda cargar la batería cada 2 meses durante el paro y antes de la nueva puesta en marcha (infórmese en su taller especializado).

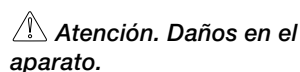
Eriger el estribo antivuelco

Figura 24

Debido a razones de transporte, el estribo antivuelco está rebatido.

- Quitar el pasador (a) y los pernos de seguridad (b).
- Extraer los pernos de seguridad y eriger el estribo antivuelco.
- Hacer penetrar el perno de seguridad en la perforación y asegurarlo mediante los pasadores.
- Ajustar los tornillos mariposa (c).

Elementos de manejo e indicadores



Atención. Daños en el aparato.

Aquí se describen inicialmente, las funciones de manejo y los elementos indicadores. ¡No ejecute función alguna por el momento!



Figura 1

- A Luces de control guiño / baliza
- B Acelerador
- C Conmutador para la iluminación del vehículo
- D Conmutador PTO
- E Pedal de freno
- F Pedal para retroceder
- G Pedal para avanzar
- H Cerradura de encendido
- I Manijas
- J Palanca para el manejo de la hidráulica central
- K Soporte para latas
- L Luces de guiño y frenado
- M Cinturón de seguridad
- N Soporte para la chapa patente

- O Tomacorrientes de 12 V para el funcionamiento con acoplado
- P Cierre del tanque
- Q Colocar la palanca de marcha
- R Conmutador PTO para la marcha en reversa
- S Freno de estacionamiento
- T Pedal para el bloqueo del diferencial
- U Freno de sujeción adicional
- V Conmutador para el guiño
- W Conmutador para la baliza
- X Bocina
- Y Tablero de instrumentos

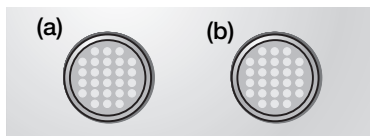
Advertencia

Para mayor claridad, no se representan el estribo antivuelco, el volante y el asiento.

Luces de control guiño/baliza (A)

Figura 1

Indicación de funcionamiento al accionar el conmutador para el guiño o la baliza encendida (en el vehículo y el acoplado eventualmente colocado).





- a) Luces de control para el vehículo
- b) Luces de control para el acoplado (de estar colocado)

Acelerador (B)

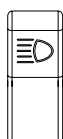
Figura 2

Ajuste sin escalas de la velocidad de giro del motor:

Velocidad de giro rápida = .
Velocidad de giro lenta = .

Conmutador para la iluminación del vehículo (C)

Figura 1

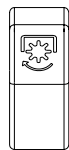


Para el encendido de los reflectores y la iluminación de los instrumentos.

Conmutador PTO (D)

Figura 2

Mediante el conmutador para el PTO, se activa o desactiva el accionamiento para el PTO a través de un acoplamiento electromecánico.



← Encender

← Apagar

Advertencia

En caso de una desactivación automática debido al sistema de traba de seguridad (p. ej. marcha en reversa con el accionamiento del PTO activo), debe apagarse y luego volverse a encender el conmutador, para eliminar el bloqueo del acoplamiento.

Pedal de freno (E)

Figura 3

El pedal del freno puede utilizarse para el frenado rápido y para la activación y desactivación del freno de sujeción.

Pedal para retroceder (F)

Figura 4

Regula la velocidad en marcha reversa.

Pedal para avanzar (G)

Figura 5

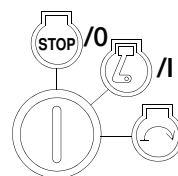
Regula la velocidad en marcha normal.

Advertencias respecto del pedal para la marcha hacia adelante o el pedal para la marcha hacia atrás




Para parar (paro o cambio de sentido de circulación), soltar el pedal correspondiente.

Cerradura de encendido (H)


Figura 1



Arranque:

Colocar la llave hacia la derecha a la posición  /1. Cuando se apaga la luz de control de la bujía incandescente (2 en la figura), colocar la llave en  hasta que el motor arranque. Luego soltarla. La llave se encuentre en la posición  /1.

Paro:

Colocar la llave hacia la izquierda a la posición  /0.

Manijas (I)

Figura 1

Para subir y bajar con seguridad.

Palanca para el manejo de la hidráulica central (J)

Figura 6

Sirve para el ascenso y descenso de los equipos adicionales en el dispositivo de montaje de 3 puntos y del sistema de corte para césped entre los ejes.

- a) Descender
- b) Ascender
- c) Posición flotante

Soporte para latas (K)

Figura 1

Luces de guiño y frenado (L)

Figura 1

Cinturón de seguridad (M)

Figura 1

Soporte para la chapa patente (N)

Figura 1

Tomacorrientes de 12 V para el funcionamiento con acoplado (O)

Figura 1

Sirve para la conexión de la iluminación del acoplado.

Cierre del tanque (P)

Figura 1

Colocar la palanca de marcha (Q)



Atención.

Daños en el aparato.

¡Solamente está permitido cambiar la zona de velocidades de marcha con el equipo parado!

Figura 7

La palanca sirve para seleccionar la zona de velocidades altas (H) o velocidades bajas (L).

Rápido (H):

Hacia adelante ca.

0–12,9 km/h

Atrás ca. 0–6,4 km/h

Lentamente (L):

Hacia adelante ca.

0–6,4 km/h

Atrás ca. 0–3,2 km/h

Posición neutral (N):

Engranaje desacoplado.

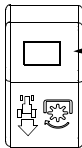
Para empujar el equipo cuando el motor está parado.

Conmutador PTO para hacer marcha atrás (R)

Figura 1

Posibilita la marcha en reversa con el accionamiento PTO activado.

En el conmutador se enciende una luz de control, mientras la función esté activa.



Encender / Luz de control



Advertencia

Una vez activada, la función permanece en este estado, hasta que la llave de encendido se encuentre por un tiempo superior a los 20 segundos en la posición /0.

Freno de estacionamiento (S)

Figura 8

Activar el freno de sujeción (a):

Presionar a fondo el pedal de freno y luego el conmutador (a).

Aflojar el freno de estacionamiento: Presionar a fondo el pedal de freno (b), el conmutador se liberará.

Pedal para el bloqueo del diferencial (T)

Figura 9

Para activar el bloqueo de diferencial, presionar el pedal. La transferencia de la fuerza se efectúa ahora sobre las dos ruedas traseras (ver el párrafo **de bloqueo de accionamiento del diferencial**).

Freno de sujeción adicional (U)

Figura 10

Como seguro adicional al freno de sujeción cuando se estaciona el vehículo.

a) Activar el freno:

Tirar la palanca hacia atrás.

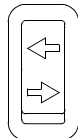
b) Destabar el freno:

Presionar el pulsador en la manija y tirar a ésta hacia atrás.

Conmutador para el guiño (V)

Figura 1

Activa y desactiva el indicador de sentido de circulación.

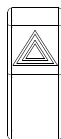


marcha hacia la izquierda

marcha hacia la derecha

Conmutador para la baliza (W)

Figura 1



Enciende y apaga la baliza.

Bocina (X)

Figura 1



Genera una señal acústica de advertencia.

Tablero de instrumentos (Y)

Figura 11

Indicación del tanque (1)

Señala el nivel de llenado de combustible en el tanque, mientras esté encendida la llave correspondiente.

el puntero a la derecha = el tanque está lleno

Luz de control de la bujía incandescente (2)

Se enciende al activar el encendido del motor y se apaga cuando la bujía incandescente ha logrado la temperatura necesaria para que el motor pueda arrancar (ver "Arranque del motor").

Indicador Combi (3–7)

El indicador Combi puede consistir de los siguientes elementos, según la versión:

Indicador de carga de la batería (3): Si el indicador se enciende cuando el motor está en marcha, quiere decir, que no se carga suficientemente la batería. Concurrir a un taller si hace falta.

Presión de aceite (4):

Si el indicador está encendido cuando el motor está en marcha, parar inmediatamente el motor y controlar el nivel de aceite. Concurrir a un taller si hace falta.

PTO (5):

El indicador se enciende si, durante el arranque del motor, no está desactivado el PTO.

Freno (6):

Esta luz indicadora se enciende cuando está activado el freno de sujeción y el encendido está prendido.

Contador de horas de funcionamiento/


Tensión de batería (7):

Indica las horas de funcionamiento en horas y $\frac{1}{10}$ de horas en el display.



Advertencia

Al conectar el encendido, se visualiza la tensión de batería por un tiempo breve, cambiando luego a la indicación de las horas de funcionamiento.

Las horas de funcionamiento se cuentan, siempre que la llave de encendido no se encuentre en la posición /0 o se la haya quitado de su sitio.

Advertencia

Cada 50 horas de funcionamiento (según el modelo), aparece por un tiempo de 5 minutos la leyenda «CHG/OIL» en el display, para que se proceda al cambio de aceite. Esta leyenda aparece durante las 2 horas de funcionamiento siguientes. Por los cambios de aceite, consultar el manual del motor.

Luz de advertencia para la temperatura del motor (8)

Si se enciende esta luz indicadora cuando el motor está en marcha, debe pararse inmediatamente el motor y dejarlo que se enfríe. Si hace falta, consultar con un taller especializado.

Contador de revoluciones (9)

Indica las revoluciones por minuto del motor (RPM). Una velocidad de giro óptima es de 3400–3600 RPM.

Advertencia

Cuando se trabaja con equipos adicionales conectados al PTO, la aguja indicadora debe encontrarse siempre en la zona verde (10) del contador de revoluciones.

Manejo

¡Tenga en cuenta también las indicaciones contenidas en el manual del motor!

Atención

Este vehículo fabricado en serie, no está autorizado para circular en la vía pública en su versión estándar. Infórmese previamente sobre las prescripciones de tránsito y otras vigentes en su país.

Peligro

Peligro de lesiones

Nunca deben encontrarse personas o animales, en especial niños, en la cercanía del equipo mientras esté trabajando. dado que podrían resultar lesionados por las piedras u otros objetos semejantes eyectados por la máquina. Los niños nunca deben manejar este aparato.

Sea especialmente cuidados durante el trabajo en marcha reversa. No deben encontrarse personas en la zona de trabajo del equipo.

Nunca vacíe el dispositivo de colección de césped con el sistema de corte en marcha. existe peligro de lesiones por los objetos eyectados por la máquina.

¡No vaciar nunca el dispositivo recogedor estando el mecanismo de corte en marcha!

Cuando trabaje en pendientes pronunciadas, el aparato puede volcar, lesionándolo. Nunca transite en dirección oblicua a la pendiente, hágalo siempre de arriba hacia abajo o viceversa. Trabajar en zonas con una pendiente máxima del 20 %. No dar vuelta en la pendiente. Nunca estacionar el equipo en pendiente. Circule siempre a velocidad reducida y con cuidado en las pendientes. Nunca modifique la velocidad o la dirección.

Al trabajar sobre césped mojado, el equipo puede patinar debido a una tenuta menor en el piso, causando su caída. Trabaje exclusivamente cuando el césped está seco.

Un exceso de velocidad puede aumentar el riesgo de accidentes. Mantenga una distancia adecuada cuando trabaja en zonas límite. p. ej. en la cercanía de pendientes pronunciadas o debajo de árboles, en arbustos o cercos.

Sea especialmente cuidadoso cuando retrocede. Controle todo el área donde va a utilizar el aparato y quite todos los objetos que puedan ser tomados y lanzados.

Nunca estaciones el equipo con los equipo adicionales desenganchados. El equipo y el motor deben estar parados durante el cambio de equipamiento accionado por el PTO. El eje de toma de fuerza no debe girar en este caso.

Si la herramienta de corte golpea sobre un objeto extraño (p.ej. una piedra) y el equipo comienza a vibrar de forma anormal: Parar inmediatamente el motor. Controle si el aparato no ha sufrido daños y concurra a un taller especializado en caso que los hubiere.

Nunca se pare delante de un equipo del tipo de cortadora con guadaña. Nunca acerque pié o manos a o debajo de piezas que están girando. Pare el motor y quite la llave de encendido cuando elimina bloqueos u obturaciones en el canal de eyección.

Peligro de asfixia debido a monóxido de carbono

Haga funcionar el motor de combustión interna únicamente al aire libre.

Peligro de explosión e incendios

Los vapores del combustible / de la gasolina son explosivos. El combustible es altamente inflamable.

Cargue el combustible en el depósito antes de poner en marcha el motor. Mantenga cerrado el tanque de combustible cuando el motor está en marcha o caliente. Cargar el combustible únicamente con el motor parado y frío. Evite el fuego abierto, la formación de chispas y no fume. Cargue combustible únicamente en el exterior.

No ponga en marcha el motor si se ha derramado combustible. Retirar la máquina de la zona en donde se ha derramado el combustible y aguardar a que los vapores del combustible de hayan volatilizado. Para evitar el peligro de incendios mantenga libre de césped y aceite el motor, el tubo de escape, la batería y el depósito de combustible.



Peligro

Peligro de lesiones a causa de la máquina defectuosa

Utilice el aparato únicamente en estado técnicamente correcto.

Efectúe un control visual antes de cada uso. Controle especialmente los dispositivos de seguridad, el sistema de corte y su soporte, los elementos de manejo y las uniones roscadas verificando que estas últimas estén correctamente ajustadas.

Reemplace las partes dañadas antes de la puesta en marcha.



Tiempos de funcionamiento

Tenga en cuenta las prescripciones nacionales y comunales respecto de los horarios de trabajo (si hace falta, consúltelos en la entidad pertinente).

Antes de cada puesta en marcha



Advertencia

El motor se entrega de fábrica con el aceite cargado. Rogamos controlar y agregar si hiciera falta.

Controle:

- Todos los dispositivos de protección,
- El nivel de aceite en el motor (ver el manual del motor o bien apartado "Mantenimiento"),
- de la caja de engranajes (ver abajo),
- el nivel de combustible en el tanque (ver abajo),
- la presión en los neumáticos,
- Las coberturas laterales y la zona del filtro de aire para determinar la existencia de suciedad y eventuales residuos de césped,
- El sistema de corte para determinar la existencia de suciedad y eventuales residuos de césped.
- el estado del elemento filtrante del filtro de aire (ver apartado "Mantenimiento"),

Controle el nivel de combustible en el tanque:

- Abrir el tanque y agregar Diesel-combustible si hace falta (por el tipo de combustible, consultar el manual del motor).
- Eliminar los residuos de combustible eventualmente derramado.

Controle el nivel de aceite en la caja de engranajes: Figura 15

Con el motor parado, debe ser visible el aceite en la mirilla (a).

Si hace falta, agregar aceite en la abertura de carga correspondiente (b) (utilizar solamente «Special Drive System Oil»).

- Limpiar la zona alrededor de tornillo de carga de aceite.
- Quitar el tornillo.
- Agregar aceite hasta verlo en la mirilla.

¡No cargar en demasía!

- Volver a enroscar el tornillo.

Evacuar el producto de condensación del filtro de gas oil (ver el apartado "Mantenimiento").

Ajustes antes del arranque

- Parar el tractor sobre una superficie plana y firme.
- Trabrar el freno de estacionamiento.
- Ejecutar los trabajos con el motor parado.
- Quitar la llave de encendido.

Ajuste del asiento del conductor

Puede ajustarse el asiento del conductor en altura y en su posición longitudinal, al igual que la dureza del mismo.

Ajuste en su posición longitudinal

Figura 12 a

- Sentarse en el asiento del conductor.
- Tirar la palanca (1) hacia afuera y colocar el asiento en la posición deseada.
- Soltar la palanca y hacer que el asiento se trabe mediante movimientos leves hacia adelante y hacia atrás.

Ajuste de la altura

Figura 12 a

- Ajustar el asiento a una altura mayor:
Girar el botón giratorio (2) en sentido horario.
- Ajustar el asiento a una altura menor:
Girar el botón giratorio (2) en sentido antihorario.

Ajuste de la dureza del asiento

Figura 12 b

- Girar la palanca (3) hacia adelante, de modo que la palanca no colisione con el asiento durante el giro.
- Ajuste de una dureza mayor del asiento:
Girar la palanca en sentido horario.
- Ajuste de una dureza menor del asiento:
Girar la palanca en sentido antihorario.
- Girar la palanca hacia atrás.

Ajuste del cinturón de seguridad

Figura 13



Advertencia

Si el cinturón de seguridad es demasiado corto o demasiado largo para ajustarlo tirando de la parte superior del mismo, debería modificarse la posición del clip de reajuste. Aspir a tal fin el clip de reajuste con fuerza, tirando la parte inferior del cinturón a través del clip. Mover el clip hacia la sujeción para acortar el cinturón, o bien hacia la hebilla para hacerlo más largo. Ajustar la longitud definitiva del cinturón, mediante el clip de reajuste, la lengüeta de la hebilla y la parte superior del cinturón.

- Para alargar el cinturón, sujetar el extremo del clip de reajuste (a) y rebatir hacia arriba la parte del clip que está del lado de la lengüeta de la hebilla.
- Sujetar el clip, y tirar la parte superior del cinturón hacia la lengüeta de la hebilla (b) a través del clip.

- Sujetar el clip y tirar la lengüeta de la hebilla hacia la *izquierda* a fin de eliminar la parte colgante del cinturón superior comprendida entre el clip de reajuste y la lengua.
- Para acortar el cinturón, rebatir hacia arriba la otra parte del clip, tirar el extremo libre del cinturón hacia la *derecha*, y tirar luego la lengüeta de la hebilla hacia la *izquierda* para evitar que el cinturón cuelgue.

Carga de combustible y control del nivel de aceite

Advertencia

El motor se entrega de fábrica con el aceite cargado. Rogamos controlar y agregar si hiciera falta.

- Cargar „Diesel“.
- Cargar gasolina como máximo hasta 2,5 cm debajo del borde inferior del tubo de carga.
- Cerrar firmemente el depósito de combustible.
- Controlar el nivel de aceite.
El nivel debe encontrarse entre las marcas de «Full/Max.» y «Add/Min.» (véase también el manual del motor).

Control del agua de refrigeración

Figura 14

El nivel del agua de refrigeración debe encontrarse entre las marcas MIN y MAX del recipiente de nivelación.

Agregar agua si hace falta (ver el apartado “Esperar”).



Control de la presión en los neumáticos

Advertencia

Por razones de producción, la presión en los neumáticos puede ser mayor a la requerida.

- Control de la presión en los neumáticos. Corregir si hace falta (ver el apartado “Esperar”):
 - adelante: 1,0 bar
 - atrás: 0,7 bar.

Arranque del motor



- Sentarse en el asiento del conductor.
- Colocar la palanca de marcha en posición neutral N.
- Parar el conmutador PTO.
- El acelerador en  /plena potencia.
- Pisar a fondo el pedal del freno y sostenerlo en esta posición o bien trabar el freno de sujeción.
- Colocar la llave de encendido en  /I.

Los motores a gas oil deben precalentarse antes del arranque. El arribo a la temperatura necesaria para el arranque del motor, se señala mediante el apagado de la luz de control de la bujía incandescente.



Advertencia

Un motor caliente, no necesita del calentamiento previo.

Después de se apaga la luz indicadora de la bujía incandescente:

- Girar la llave de encendido brevemente a la  hasta que el motor está en marcha (1 intento de arranque no debe durar más de 10 segundos). Esperar un minuto antes del intento siguiente, volviendo la llave de encendido a la posición  /0 durante este tiempo.


Si el motor esté en marcha:

- Girar la llave en la posición  /I.
- Llevar el acelerador lentamente a la posición  /marcha en vacío.
Dejar que el motor se caliente por un período de 3 a 5 minutos.



Advertencia

No hacer marchar el motor a plena marcha antes que esté caliente. Para temperaturas inferiores a los 0 °C:

- Tenga en cuenta la viscosidad correcta del aceite para el motor (ver la tabla en el apartado “Esperar” o bien en el manual del motor).

- Colocar el acelerador en la posición  durante el arranque del motor.

Paro del motor

- Enfriar el motor según la carga anterior:
 - En caso de carga reducida: Colocar el acelerador en la posición  y dejar que el motor marche aprox. 1 minuto.
 - En caso de carga mayor: colocar el acelerador en un aposición intermedia y dejar que el motor marche de 3 a 5 minutos.
- Colocar la llave de encendido en  /0.
- Quitar la llave de encendido.
- Trabar el freno de estacionamiento.


Marcha del tractor

Peligro

Arranques abruptos, paradas repentinas o la marcha con exceso de velocidad aumentan el riesgo de accidentes y pueden causar daños en el aparato.

Sea especialmente cuidados al retroceder. Nunca modifique el sentido de marcha o la velocidad sin antes parar el vehículo.

Nunca modificar el ajuste del asiento para el conductor durante la marcha.

- Ajuste del asiento del conductor.
- Ajustar correctamente y colocárselo.
- Hacer arrancar el motor según se ha descrito.
- Elevar el equipamiento adicional que se monta en el dispositivo de montaje de 3 puntos.
- Presionar a fondo el pedal de freno y aflojar el freno de sujeción.
- Colocar la palanca de marcha en la zona de velocidades deseada (alta/baja).
- Colocar el acelerador en una zona adecuada a la tarea a realizar (por regla general  / plena potencia (máximo)).

- Soltar el pedal del freno accionando en forma simultánea y lentamente el pedal de marcha o retroceso hasta lograr la velocidad deseada. Asegurarse antes de arrancar, que las ruedas delanteras indiquen en la dirección deseada.

Advertencia

La escala de velocidades bajas debería utilizarse para

- la marcha en pendientes y terreno irregular,
- en el caso de haber montado equipamiento adicional PTO.

Parar o estacionar el tractor

- soltar el pedal de marcha y accionar el pedal de freno hasta que el vehículo se ha parado.
- Colocar la palanca de marcha en posición neutral N.
- Parar el conmutador PTO.
- Paro el motor según se ha descrito.
- Hacer descender los accesorios mediante la hidráulica central.
- Trabajar el freno de sujeción y el freno de sujeción adicional y quitar la llave de encendido antes de abandonar el equipo.

Activación y desactivación del bloqueo de diferencial



Atención.

Peligro de accidentes y daños en el vehículo.

- Activar el bloqueo de diferencial exclusivamente con el vehículo parado.
- No activar el bloqueo de diferencial durante la marcha en la calle (o vías consolidadas) y a velocidades elevadas (dificultades para el manejo - peligro de accidentes).
- Parar el vehículo.
- Pisar el pedal de bloqueo de diferencial a fondo y sujetarlo en esta posición. Está activado el bloqueo de diferencial (la fuerza se transmite de modo parejo sobre las ruedas posteriores).

- Soltar el pedal de bloqueo de diferencial. El bloqueo de diferencial se ha desactivado.

Advertencia

Al soltar el pedal para el bloqueo de diferencial, este bloqueo no siempre queda desactivado. Eventualmente puede ser necesario disminuir la velocidad del tractor o bien invertir el sentido de marcha (parar antes el equipo) a fin de desactivar la traba del diferencial.

Uso del dispositivo de montaje de 3 puntos

Peligro

Antes del ajuste del dispositivo de montaje de 3 puntos o en montaje o desmontaje de los accesorios correspondientes, se debe desactivar siempre el PTO y parar el motor. Esperar a que el eje de toma de fuerza se haya parado.

Ajuste del dispositivo de montaje de 3 puntos

Figura 16

- Puede ajustarse el brazo elevador ajustable derecho, a fin de regular la altura de los elementos de dirección inferiores. Aflojar la contratuerca (a) y girar el tubo regulador (b) a fin de alargar o acortar el acoplamiento elevador. Después del ajuste, debe volver a ajustarse la contratuerca en el tubo de ajuste.

Figura 17

- La longitud del elemento de dirección superior, generalmente viene definido por la construcción del equipo auxiliar. Para ajustar el elemento de dirección superior, aflojar la palanca de traba (a) y girar el tubo de ajuste (b). Lograda la longitud deseada, volver a girar la palanca de traba. Un ajuste correcto se logra, cuando el elemento de dirección superior se encuentra paralelo o casi paralelo a los elementos de dirección inferiores.

Figura 18

- La longitud de los tensores de los elementos de dirección inferiores limitan el movimiento lateral de los mismos. Aflojar la contratuerca (a) y girar el mango hexagonal (b) para modificar la longitud de los tensores de los elementos de dirección inferiores. Volver a ajustar la contratuerca una vez concluido el ajuste.

Advertencia

Para elevar un equipo auxiliar mediante el dispositivo de montaje de 3 puntos, debe estar el motor en marcha.

Figura 6

Elevación del equipo adicional (a)

- Presionar la palanca de la hidráulica central hacia atrás.

Descenso del equipo adicional (b)

- Presionar la barra de unión completamente hacia adelante (También funciona con el motor parado).

Hacer descender el equipo de trabajo a la posición flotante (c)

- Presionar la palanca de la hidráulica central hacia adelante a la derecha, trabándola detrás de la escotadura (d) para trabar el equipo en la posición flotante.

Quitar la protección del eje de toma de fuerza

Atención

Quitar la protección del eje de toma de fuerza exclusivamente si se va a utilizar dicho eje.

Figura 19

- Aflojar los 2 tornillos (a).
- Extraer la protección del eje de toma de fuerza (b) lateralmente debajo de los tornillos y quitarlo.


Si no se utiliza más el PTO:

- Deslizar la protección del eje de toma de fuerza sobre el eje correspondiente y deslizarlo lateralmente debajo de los tornillos.
- Ajustar los tornillos firmemente.

Acoplar el sistema de corte u otro accesorio accionado

- Arranque del motor.
- Ubicar la palanca del acelerador en la posición intermedia.

Encender

- Activar el conmutador PTO.
- Colocar el acelerador en .
- Hacer descender el sistema de corte o equipamiento adicional (según la aplicación) mediante la hidráulica central.

Advertencia

La aguja indicadora del contador de revoluciones debería encontrarse en la zona verde.

Apagar

- Parar el conmutador PTO.
- Elevar el sistema de corte o equipamiento adicional (según la aplicación) mediante la hidráulica central.

Advertencia

Durante el funcionamiento del tractor con PTO activado, el sistema de bloqueo de seguridad

- para el motor al abandonar el asiento del conductor,
- desactiva automáticamente PTO al hacer marcha atrás.

Para volver a activar el PTO, debe desactivárselo previamente antes de su nueva activación.

Advertencia importante

Normalmente el PTO no mientras el tractor avanza en marcha en reversa. Para poder utilizar el PTO también durante la marcha en reversa, debe accionarse el conmutador para esta función.

Utilización del conmutador del PTO para su uso en marcha reversa

Peligro

Sea especialmente cuidados cuando avanza en reversa con el PTO activo. No deben encontrarse personas en la zona de trabajo del equipo.

Mediante el conmutador para que el PTO también funciones en marcha reversa, se posibilita el trabajo con el PTO también cuando se avanza en esta dirección.

- Primeramente debe activarse el PTO mediante el conmutador correspondiente.
- Para activar esta función, debe presionarse la parte anterior del conmutador para el PTO hacia abajo. El conmutador para activar el PTO en marcha reversa se ilumina.

Advertencia importante

Después de encendido, esta función queda activa, hasta que la llave de encendido se encuentre en «apagado» durante un tiempo superior a los 20 segundos indistintamente cuantas veces se haya encendido y apagado el conmutador. Si el conmutador para el funcionamiento del PTO en marcha reversa está encendido, el sistema está activo.

Utilización del gancho de acoplamiento superior

Figura 20

El gancho de acoplamiento superior, sirve para asegurar el elemento de dirección superior del dispositivo de montaje de 3 puntos, cuando se emplea la misma.

- Sostener el elemento de dirección superior (a) hacia arriba, elevar la barra con el gancho (b) y desplazarla completamente hacia la **izquierda**, de modo que se deslice verticalmente dentro de la ranura **derecha** de la prensa e sujeción.

- Hacer descender el elemento de dirección superior desde arriba hacia el interior del gancho.
- Para liberar el elemento de dirección superior, levantarlo para que salga del gancho de seguridad, desplazar luego la barra con el gancho completamente hacia la **derecha** y girar hacia abajo.

Utilización del dispositivo de tiro

Figura 21

Utilizar el dispositivo de tiro (1) exclusivamente para tirar cargas acopladas en la parte posterior (p.ej. carros, acoplados, etc) o para desplazar objetos tirando de ellos. Llevar los elementos de dirección (2) del dispositivo de montaje de 3 puntos a su posición más elevada para evitar que colisionen con el equipo accesorio acoplado (p. ej. acoplado).

Atención

- Al tirar cargas acopladas, asegurar siempre la unión entre el tractor y el acoplado mediante una cadena de seguridad. La cadena de seguridad debe soportar como mínimo el peso bruto del acoplado.
- Utilice exclusivamente dispositivos de acoplado autorizados para el vehículo (Acoplamiento de cuchara y cabeza esférica).
- Tenga en cuenta todas las prescripciones referentes al funcionamiento con acoplado y las instrucciones de funcionamiento del acoplado en sí.

Distribución de peso en el tractor

Si se encuentran montados equipos accesorios adelante y atrás en el tractor, se modifica la distribución del peso en el mismo.

Si p. ej. se eleva a la posición de transporte un equipo accesorio montado atrás, el centro de gravedad del tractor se desplaza hacia atrás, lo que conduce a una disminución en la maniobrabilidad y en la estabilidad del tractor.

A fin de equilibrar el desplazamiento del peso, deberían colocarse contrapesos de hierro fundido adecuados en el tractor (peso frontal) o en forma de contenedores de balasto posterior. Sin embargo, es aconsejable colocar solamente tanto peso, como sea necesario para garantizar una buena tracción, maniobrabilidad y estabilidad. Un peso excesivo solo recarga el motor y engranaje del tractor.

Al colocar contrapesos en el tractor, puede ser necesario aumentar la presión de aire de los neumáticos.

Advertencia

Su comerciante le ofrece un juego de montaje con pesos adaptados a los equipos accesorios.

Utilización del dispositivo de tracción anterior

El dispositivo de tracción anterior puede utilizarse para tirar cargas acopladas, o bien para remolcar el tractor.

Advertencias importantes

- Remolcar únicamente trayectos cortos. Para cubrir distancias mayores, cargar el tractor sobre un acoplado o similar.
- Colocar la palanca de marcha en posición neutral, cuando se remolca el tractor.

Figura 22

- Quitar la manija de seguridad (a) y quitar el perno (b) tirando de él.
- Enganchar la carga en la garra (c) y atravesar el perno.
- Asegurar el perno mediante el pasador de seguridad.

Iluminación

Reflectores y luces traseras

Encender siempre los reflectores y la luz posterior, cuando se trabaja en la oscuridad. Los reflectores no solo iluminan la zona de trabajo, sino que también aumentan la visibilidad del tractor, para cualquiera que se acerque a la zona de trabajo.

- Para encender los reflectores y las luces traseras, presionar la parte superior del conmutador de la iluminación del vehículo.

- Para apagar los reflectores y las luces posteriores, presionar la parte inferior del conmutador.

Se recomienda encender los reflectores y la luz posterior también si se utiliza el tractor en las cercanías de calles públicas a fin de hacerlo más visible para el tránsito.

Guiños

A fin de evitar peligros, indique siempre los cambios de dirección en la circulación.

Para girar a la derecha:

- presionar la parte inferior del conmutador para el guiño.

Para girar hacia la izquierda:

- presionar la parte superior del conmutador para el guiño.

Apagar el guiño:

- Colocar el conmutador correspondiente en la posición central.

Baliza

Activar la baliza siempre que se deba advertir a terceros.

- Para encender la baliza, presionar la parte superior del conmutador correspondiente.
- Para apagar la baliza, presionar la parte inferior del conmutador correspondiente.

Mantenimiento / limpieza

Peligro

Peligro de lesiones debido al arranque involuntario del motor

Protéjase de lesiones durante todos los trabajos a realizar en el aparato. Antes de realizar cualquier trabajo en el aparato

- detenga el motor,
- quitar la llave de encendido,
- trabar el freno de estacionamiento.
- Espere hasta que todas las partes móviles se hayan detenido completamente. El motor debe haberse enfriado.

Limpieza

Atención

No utilice equipos de alta presión para la limpieza.

Un equipo que no fue limpiado, puede ser causa de daños materiales o perturbaciones en el funcionamiento.

- Limpiar en lo posible inmediatamente después de cortar el césped.

Advertencia

En caso de uso del equipo para servicios invernales existe un mayor peligro de oxidación y corrosión. Limpiar prolijamente el equipo después de cada uso.

Mantenimiento

Tenga en cuenta las instrucciones de mantenimiento en el manual del motor.

Haga realizar un control y un mantenimiento en un taller especializado cuando termine la temporada.

Atención

Peligro de contaminación del medio ambiente con aceite del motor

Entregue el aceite proveniente de un cambio, en un puesto de recolección de aceite usado o bien en una empresa de eliminación de residuos.

Peligro de contaminación del medio ambiente con baterías gastadas

Las baterías gastadas no deben arrojarse en los residuos domiciliarios. Entregue las baterías gastadas a su comerciante o a una empresa de eliminación de residuos. Desmonte la batería antes de desguazar el aparato.

Tabla de mantenimiento y lubricación

Figura 23

N° de referencia	Tarea a realizar	Intervalos de mantenimiento									
		Antes cada uso	Cada 10 horas	Cada 25 horas	Cada 50 horas	Cada 100 horas	Cada 150 horas	Cada 200 horas	Cada 300 horas	Cada 400 horas	Antes de sacar el equipo de servicio
1	Controlar el nivel de aceite en el motor	•									
2	Controlar y limpiar el filtro de aire	•									
3	Controlar el nivel de llenado del refrigerante para el motor	•									
4	Controlar y limpiar la parrilla del radiador	•									•
5	Cambiar el aceite del motor y el filtro correspondiente ¹⁾				★		•				•
6	Ajustar las tuercas de las ruedas anteriores y posteriores		★			•					
7	Controlar el nivel de la caja de engranajes	•									
8	Cambiar el filtro de la hidrostática ¹⁾			★		•					
9	Cambiar el filtro de la hidráulica ¹⁾			★				•			
10	Cambiar el aceite de la hidráulica y dela hidrostática ¹⁾							•			
11	Cambiar el elemento filtrante del filtro de aire ¹⁾								• ²⁾		
12	Lubricar el eje de trabajo (ambos extremos)				•						•
13	Lubricar los rodamientos de las ruedas delanteras		•								•
14	Lubricar el muñón del eje delantero (Puntos de lubricación delantero y trasero)		•								•
15	Lubricar la muñequilla del eje delantero (Puntos de lubricación delantero y trasero)		•								•
16	Lubricar los cilindros del servo de dirección (ambos extremos)				•						•
17	Lubricar el eje elevador del sistema de 3 puntos				•						•
18	Cambiar el agente de refrigeración del motor 1 vez por año ¹⁾										
19	Controlar todas las mangueras y correas trapezoidales					•					•
20	Cambiar el filtro del combustible ¹⁾									•	
20	Evacuar el producto de condensación del filtro de diésel	•									

¹⁾ Hacer efectuar las tareas de mantenimiento siguientes por un taller especializado.

²⁾ Aplicar intervalos de mantenimiento más reducidos, si se trabaja en zonas polvorientas.

★ Necesario solamente durante la puesta en funcionamiento primaria. Luego, seguir los intervalos de mantenimiento de la tabla.

Hacer revisar el equipo conjuntamente con los equipos adicionales una vez por año en un taller especializado. Tenga en cuenta las instrucciones de mantenimiento en el manual del motor.

Tabla de agentes lubricantes

Aplicación	Lubricante	Indicaciones generales			
		Capacidad	Clase API	Temperatura del ambiente	Viscosidad
El motor	Aceite en el motor *	aprox. 4,4 l con cambio de filtro	CF, CF-4 o CH-4	-30....+30 °C	5W-30
				-20....+40 °C	10W-30
				-20....+50 °C	10W-40
				0....+30 °C	30W
Engranaje hidrostático e instalación hidráulica	Drive System Fluid Plus (aceite para hidráulica y engranajes)	aprox. 19 l			
Boquillas de lubricación	Grasa	Según haga falta	Grasa 251H EP o bien una grasa multiuso con litio n° 2		
Depósito compensador y de radiador	Agente anti-congelante *	aprox. 5 l	¡Utilizar agente anticongelante de alta calidad! (Etilenglicol con sustancias anticorrosivas y de protección contra el óxido) Relación de mezclado del agente de refrigeración: 50 % de agua o agua destilada y 50 % de anticongelante		

* ¡Tenga en cuenta también las indicaciones contenidas en el manual del motor.

Acceso al compartimiento del motor

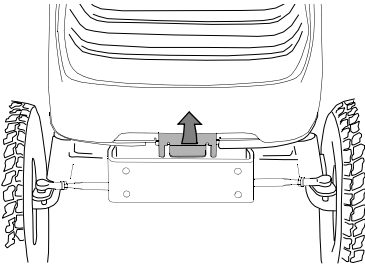
 **Peligro**

El motor y la cobertura lateral están muy calientes después de parar el motor. Trabajar en piezas calientes puede conducir a quemaduras graves. Antes de realizar trabajos en esta zona, espere hasta que las partes se hayan enfriado.

- Parar el tractor sobre una superficie plana y firme.
- Trabar el freno de estacionamiento.
- Ejecutar los trabajos con el motor parado.

Abrir la cubierta del motor

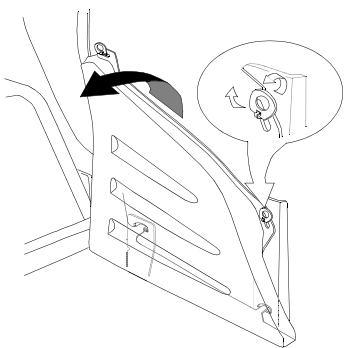
- Para elevar la capota del motor, buscar la palanca de traba en la escotadura en el borde de la cobertura del radiador.



- Presionar la palanca de traba hacia arriba y sujetarla, rebatir la capota hacia arriba, tirando de la escotadura manija.
- Abrir completamente la capota del motor, de modo que los cilindros de sujeción correspondientes sujeten la capota en esa posición.

Quitar las coberturas laterales

- Rebatir hacia arriba las dos lengüetas de los cierres rápidos y girarlos de manera que pasen por las ranuras de la cobertura lateral.



- Rebatir la parte superior de la cobertura lateral, hasta que las dos lenguas que se encuentran en el borde inferior de la cobertura puedan extraerse del soporte de la cobertura en el borde de la misma; quitar ahora la cobertura.

Volver a montar la cobertura lateral

- Introducir las dos lenguas de cierre en las ranuras del soporte de la cobertura lateral.

- Rebatir la parte superior de la cobertura hacia el tractor por sobre las lenguas de los cierres rápidos.
- Tirar las lenguas de cierre ligeramente hacia afuera y girar un cuarto de vuelta (de modo que se encuentren perpendiculares a la ranura) a fin de poder bajar completamente la cobertura. Rebatir las lenguas de sujeción hacia atrás.

El motor

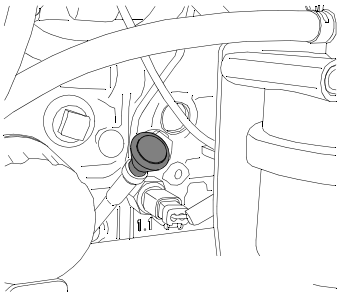
Tenga en cuenta las instrucciones de mantenimiento en el manual del motor.

Controlar el nivel de aceite en el motor

Antes de cada uso debería controlarse el nivel de aceite en el carter. Controlar el nivel de aceite con mayor frecuencia y cuidado durante el período de «asentamiento». Durante las primeras 5 horas de marcha, debería controlarse el nivel de aceite con un ritmo horario.

Controlar el nivel de aceite exclusivamente con el motor parado y el tractor emplazado sobre una superficie plana. Mantener limpia la zona circundante a la sonda de medición de nivel de aceite, a fin de evitar que penetre suciedad en el carter.

Si el tractor estuvo en marcha poco tiempo antes, dejar que el motor se enfríe, de modo que el aceite pueda juntarse en el depósito correspondiente.



- Extraer la sonda de medición de nivel de aceite y limpiarla. Volver a introducir completamente la sonda, esperar brevemente y volver a extraerla, a fin de lograr una lectura precisa.



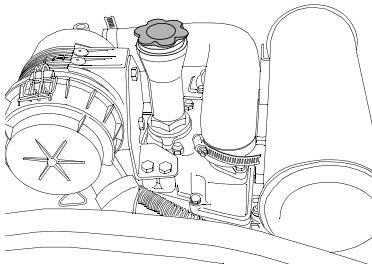
- Mantener el nivel de aceite siempre entre las dos marcas MAX (Máximo) y MIN (Mínimo) que se encuentran en la sonda de medición de nivel de aceite.
- Volver a introducir la sonda de medición en el tubo correspondiente y sujetarla con firmeza.

Agregado de aceite en el motor

⚠ Atención

Nunca colocar aceite en exceso en el carter. El motor puede calentarse demasiado y/o pueden surgir daños si se encuentra demasiado poco aceite en el carter. Lo mejor es agregar aceite hasta que el nivel llegue a la marca MAX (máximo) en la sonda correspondiente, en vez de agregar cantidades fijas. Antes de agregar aceite, controlar siempre antes el nivel midiendo en la sonda correspondiente.

En el manual del motor o bien en la tabla de lubricantes, se encuentran mayores detalles respecto de los tipos de aceite a emplear y las diversas condiciones de contorno en las cuales puede trabajar el motor.



- Para el tractor en una superficie plana y aplicar el freno de sujeción. Para el motor del tractor y quitar la llave de encendido.
- Limpiar la zona alrededor del tubo de carga de aceite, a fin de evitar que penetre suciedad en el carter.
- Para quitar la tapa del tubo de carga de aceite, girar la tapa correspondiente en sentido antihorario.
- Verter el aceite lentamente en el carter, hasta lograr que el nivel del mismo llegue a la marca MAX (máximo) en la sonda de medición de nivel.
- Colocar la tapa del tubo de carga sobre el mismo y girar en sentido horario, hasta que quede ajustado. Volver a colocar la sonda de medición de nivel en el tubo correspondiente y apretarla firmemente.

i Advertencia importante

La tapa de la abertura de carga y la sonda de medición siempre debe estar firmemente colocadas en el tubo, cuando el motor está en marcha. De lo contrario puede dañarse seriamente el motor.

Lubricar según el plan correspondiente

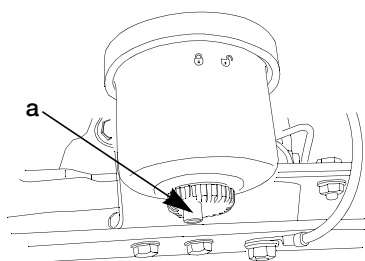
- Utilizar una bomba de grasa lubricante para lubricar las boquillas de lubricación. Las partes móviles restantes, deberían lubricarse regularmente con aceite lubricante de alta calidad.

Extraer el producto de condensación del filtro de diésel

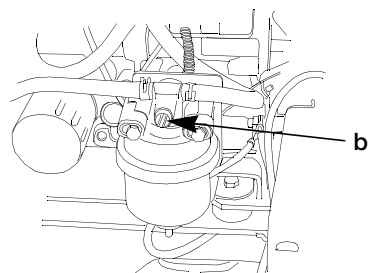
i Advertencia

El filtro para el diésel se encuentra en la parte derecha del motor. El filtro de combustible posee un grifo para eliminar el producto de condensación (agua) que se separa del combustible y se junta en el fondo del filtro.

- Parar el motor y colocar un recipiente adecuado debajo del grifo correspondiente.

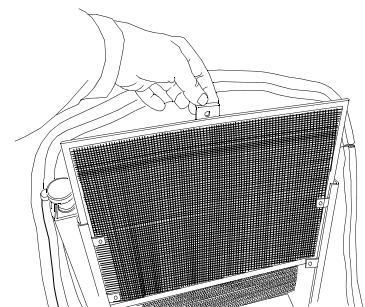


- Abrir el grifo (a) girando en sentido antihorario. Dejar que salga el agua hasta que salga combustible puro del grifo.
- Cerrar el grifo de purgado (a), girando en sentido horario.



- Girar el botón de ventilación (b) lentamente en sentido antihorario, hasta que emerja combustible del mismo. Cerrar el botón de ventilación, girando en sentido horario.

Limpieza el radiador y de la parrilla correspondiente



- Para quitar la parrilla del radiador, abrir la capota y extraer la parrilla cuidadosamente, tirando de la lengua que se encuentra en el medio. Aclarar la parrilla con agua, a fin de limpiar su superficie.
- Controlar la aletas del motor y del radiador, a fin de determinar depósitos de suciedad en las mismas. Eliminar la suciedad con aire comprimido, soplando del lado del motor hacia afuera.
- Volver a colocar la parrilla, cuidando que penetre en la ranura del marco del radiador.

Control del líquido de refrigeración

⚠ Atención

- La falta de líquido de refrigeración causa daños graves en el motor.
- Efectuar el control antes del arranque del motor (con el motor frío).

Para el agregado, debe usarse un mezcla de 1:1 de agua con agente anticongelante.

i Advertencia

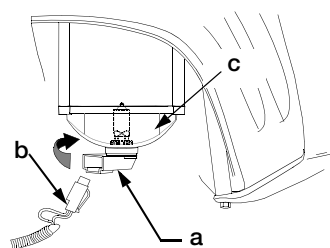
Utilizar agua destilada, si el agua disponible presenta un contenido de cal demasiado elevado o presente demasiada suciedad. Tenga en cuenta también las recomendaciones del fabricante del anticongelante y aquellas contenidas en el manual del motor.

Figura 14

- Abrir la cubierta del motor.
- Controlar el nivel de líquido de refrigeración en el recipiente compensador.
- Si el nivel de líquido se encuentra debajo de la marca MIN, abrir el recipiente y agregar de la mezcla hasta llegar a la marca MAX.
- Cerrar la cubierta del motor. Cuidar que se trabase.

Cambio de las lamparillas del reflector

- Abrir la cubierta del motor.



- Desconectar el cable (b) en la unidad de la lámpara incandescente.
- Girar la unidad con la lamparilla $\frac{1}{4}$ de vuelta hacia la izquierda y extraer del reflector (c).
- Cambiar la lamparilla contra otra de igual potencia.
- Volver a colocar la unidad con la lamparilla en el reflector y asegurar ($\frac{1}{4}$ de vuelta hacia la derecha).
- Enchufar el cable en la unidad con la lamparilla.
- Cerrar la cubierta del motor. Cuidar que se trabase.

Cambio de las lamparillas de las luces posteriores

- Girar el receptáculo de la lamparilla en sentido horario, hasta que la lengua del receptáculo se enfrente con la escotadura en el reflector.
- Una vez orientado, extraer cuidadosamente el receptáculo del reflector.
- Extraer la lamparilla del receptáculo y cambiar por una nueva.
- Enfrentar la lengua con la escotadura en el reflector y hacerla penetrar cuidadosamente. Girar el receptáculo en sentido horario hasta que quede trabado.

Cambio de la lamparilla del guño

- Aflojar el tornillo en el vidrio de la lámpara y quitarlo.
- Presionar ligeramente la lamparilla y girarla en sentido antihorario, para extraerla del receptáculo.
- Orientar la lamparilla nueva según la ranura en el receptáculo, hacerla penetrar en la misma y girar en sentido horario.
- Volver a sujetar el vidrio de la lámpara con los tornillos.

Cambio de los fusibles

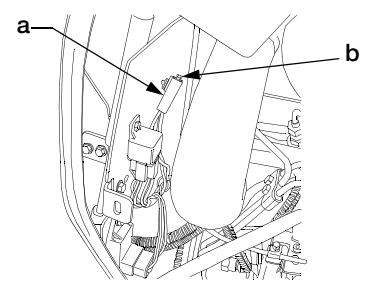
La instalación eléctrica del tractor está protegida con fusibles contra daños producidos por exceso de corriente. Cambiar los fusibles siempre por otros de igual potencia. Si la instalación eléctrica no funciona, controlar si no hay fusibles activados.

Si la activación de los fusibles ocurre con frecuencia, hacer revisar la instalación eléctrica por un taller especializado.

Los fusible en el maso de cables del tractor, protegen la totalidad de la instalación eléctrica.

Un fusible defectuoso se cambia del modo siguiente:

- Abrir la capota del motor y quitar la cobertura lateral derecha.



- Localizar el soporte de fusibles (a) en la chapa transversal directamente en el lado interior derecho del soporte del instrumental.

- Extraer el fusible (b) del soporte y cambiarla por una de potencia equivalente. NUNCA debe cambiársela por una de capacidad de corriente superior.
- Colocar la cobertura lateral y volver a cerrar a capota del motor.

La presión en los neumáticos



Atención

Nunca exceder la presión máxima admisible en los neumáticos (ver espesores de neumáticos). No se pare delante o sobre el neumático mientras lo infla.

La presión recomendada para el neumático es de:

Para neumáticos para césped:

Medidas		Pre-sión del neu-mático
ade-lante	18 x 8.5 – 8	1,0 bar
atrás	26 x 12 – 12	0,7 bar

Un exceso en la presión de los neumáticos reduce la vida útil de los mismos. La presión de los neumáticos debe controlarse antes de cada uso.

Indicaciones para un cambio de rueda



Atención

Utilice exclusivamente elevadores para coche autorizados.

Trabaje con seguridad. Ajuste los tornillos o las tuercas mediante una llave dinamométrica y en cruz.

Los momentos de ajuste de los tornillos o las tuercas van de 81 a 94 Nm.

Carga de la batería

Controle la tensión de la batería mediante un voltímetro. Cargar la batería mediante un equipo de carga de baterías (corriente de carga máxima de 10 A a 12 V) cuando la tensión de la batería esté por debajo de los 12,6 V (DC) según la tabla.

Indi-cación del volti-metro	Estado de carga de la batería	Tiempo de carga
12,7 Volt	100 %	–
12,4 Volt	75 %	ca. 90 min.
12,2 Volt	50 %	ca. 180 min.
12,0 Volt	25 %	ca. 280 min.



Advertencia

Tenga en cuenta las indicaciones en las instrucciones de funcionamiento de su equipo de carga

Mantenimiento de la batería

- Mantenga la batería siempre limpia.
- Evite inclinar la batería. ¡Ácido de batería derramado!
- Aplicar grasa para polos de batería.

Paro por tiempo prolongado



Atención

Daños materiales en la máquina

Estacione el aparato con el motor frío únicamente en ambientes limpios y secos. Proteja la máquina contra la corrosión (óxido), en caso de largos períodos de inactividad, porejemplo durante la estación invernal.

Al terminar la temporada o si el aparato se para por más de un mes:

- Limpiar la máquina y el dispositivo recogedor de césped.

- Fregar todas las piezas metálicas con un paño impregnado con aceite o rociarlas con aceite para protegerlas del óxido.
- Cargar la batería con equipo de carga adecuado.
- Cuando el equipo se para a lo largo del invierno, desmontar la batería, cargarla y conservarla en un sitio seco y fresco (protegerla de heladas). Volver a cargarla cada 4 a 6 semanas y antes de su nueva instalación.
- Descargar el combustible (únicamente al aire libre) y parar el motor según se indica en el manual correspondiente.
- Inflar los neumáticos según se indica sobre la banda lateral.
- Estacionar el aparato en un ambiente limpio y seco.

Garantía


En cada país tienen validez las disposiciones de garantía emitidas por nuestra firma o por el importador.

Los fallos en el funcionamiento de su aparato los reparamos de forma gratuita, siempre que hayan sido ocasionados por fallos en el material o en la producción. En caso de hacer uso de la garantía, diríjase a su vendedor o a nuestro representante más próximo a su domicilio.

Informaciones concernientes al motor

El fabricante del motor es responsable en cuanto a todo lo que se refiere a problemas de potencia, medición de potencia, datos técnicos, garantía y service. Informaciones al respecto se encuentran en el manual que acompaña las instrucciones de usuario y operario.

Ayuda en caso de fallos

 **Peligro**
Peligro de lesiones debido al arranque involuntario del motor
Protéjase de lesiones durante todos los trabajos a realizar en el aparato. Antes de realizar cualquier trabajo en el aparato

- detenga el motor,
- quitar la llave de encendido,
- Trabar el freno de estacionamiento.
- Espere hasta que todas las partes móviles se hayan detenido completamente. El motor debe haberse enfriado,

Muchas de las anomalías que pueden surgir durante el funcionamiento de la máquina, no suponen necesariamente la existencia de una avería y se deben a razones que Vd. debería conocer para dominar perfectamente su máquina. En caso de duda, su taller especializado le ayudará gustosamente.

Fallo	Causa posible	Solución
El motor no arranca.	El tanque está vacío.	Cargar diésel en el tanque.
	Aceite o aire en la tubería de combustible.	Consultar un taller especializado.
	El filtro de combustible está obstruido.	Consultar un taller especializado.
	La batería no entrega corriente.	Controlar la batería, cargarla o cambiarla.
	Contactos de la batería flojos u oxidados.	Control la batería. Ajustar los contactos. Limpiar los contacto oxidados mediante un cepillo de acero, volver a sujetarlos y engrasar con una grasa adecuada.
	Fusible defectuoso.	Controlar, si hace falta cambiar.
	En el invierno: el aceite posee una viscosidad incorrecta.	Consultarlas indicaciones del manual del motor.
	El sistema de arranque está defectuoso.	Consultar un taller especializado.

Fallo	Causa posible	Solución
El motor marcha irregularmente o ratea.	Fallo en la conexión eléctrica. Tubería de combustible obstruida. Combustible sucio. El filtro de aire está muy sucio.	Hacer verificar el ajuste del motor Consultar un taller especializado. Consultar un taller especializado. Limpiar o cambiar el filtro de aire (ver el manual del motor).
Motor demasiado caliente. La luz de advertencia de la temperatura del motor se enciende.	 Falta líquido refrigerante. Sistema de refrigeración sucio o defectuoso. El filtro de aire falta o está sucio. Falta aceite.	¡Para inmediatamente el equipo y dejarlo que se enfríe! Controlar. Si hace falta, agregar. Consultar un taller especializado. Ver el manual del motor. Agregar aceite. Ver el manual del motor.
El motor desarrolla demasiado humo.	 Demasiado aceite en el motor. El motor está defectuoso.	Parar inmediatamente el aparato! Controlar el nivel de aceite. Ver el manual del motor. Hacer controlar el motor en un taller especializado.
Vibraciones fuertes, ruidos desacostumbrados.	Motor defectuoso o daños en el tren.	Parar inmediatamente el aparato! Consultar un taller especializado.
Fallo en el sistema eléctrico.	Fusible defectuoso.	Cambiar el fusible.
La luz de control de la presión de aceite está encendida durante la marcha.	Falta aceite.	Parar inmediatamente el aparato! Controlar el nivel de aceite. Si hace falta agregar. Si hace falta consultar un taller especializado.
No se enciende la luz de control de la bujía incandescente, cuando está activado el encendido.	Lamparilla defectuosa. Fallo en el sistema eléctrico.	Consultar un taller especializado. Consultar un taller especializado.